ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ
ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ & ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Ταχ. Δ/νση: Αριστομένους 99
Πληροφορίες: Τζιαμουράνη Σταυρούλα
Τηλέφωνο: 27213060780
Φαξ: 2721360711
Email: s.tziamourani@kalamata.gr

ΚΑΛΑΜΑΤΑ 06/02/2018

Προς: **το Δημοτικό Συμβούλιο Καλαμάτας**
Κοιν/ση: **Δ/νση Οικονομικών Τμήμα Λογιστηρίου**

ΘΕΜΑ: «Έγκριση διενέργειας τουριστικής προβολής του Δήμου Καλαμάτας μέσω καταχώρησης και διάθεση πίστωσης»

Έχοντας υπόψη :

1. την υπ'αρ. 664/2017 απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου, με την οποία εγκρίθηκαν όλες οι δράσεις οι οποίες αναφέρονται στο «Πρόγραμμα Τουριστικής Προβολής του Δήμου Καλαμάτας για το έτος 2018» και την υπ'αρ. πρωτ. 477/24-01-2018 Σύμφωνη Γνώμη του ΕΟΤ,

2. την ανάγκη του Δήμου για την τουριστική προβολή της περιοχής, μέσω της συμμετοχής του σε δυο επιλεγμένες ειδικές εκδόσεις της εφημερίδας «Καθημερινή της Κυριακής»- ένθετο «Ταξίδια», με τίτλους:
   - ΜΕΓΑΛΟ ΑΦΙΕΡΩΜΑ – «ΠΑΣΧΑΛΙΝΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ» στις 18/3/2018, καταχώρηση σαλόνι (δισέλιδη παρουσίαση) με κόστος 1500€ + ΦΠΑ 24%)
   - ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ «ΚΑΛΑΜΑΤΑ – ΜΕΣΣΗΝΙΑ» στις 15/07/2018 καταχώρηση σαλόνι (δισέλιδη παρουσίαση) με κόστος 1500€ + ΦΠΑ 24%)

Ε ι σ η γ ο ύ μ ε θ α

την έγκριση της ανωτέρω ενέργειας και τη διάθεση πίστωσης του ποσού των τριών χιλιάδων επτακοσίων είκοσι ευρώ (3.720,00€) συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, σε βάρος του Κ.Α.Ε. **00.6431,** με τίτλο **«Έξοδα ενημέρωσης και προβολής δραστηριοτήτων του Δήμου»**, του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 2018 του Δήμου Καλαμάτας.

ΜΕ ΕΝΤΟΛΗ ΔΗΜΑΡΧΟΥ
Η Διευθύντρια Προγραμματισμού Ανάπτυξης & Ευρωπαϊκών Θεμάτων

Αικατερίνη Βαρβουτσή

Συνημμένα:

1. Η με αρ. πρωτ. 477/24-01-2018 Σύμφωνη Γνώμη του ΕΟΤ για το Πρόγραμμα Τουριστικής Προβολής 2018.
2. Η από 29/1/2018 πρόταση συνεργασίας της εφημερίδας « Η Καθημερινή».

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Γενική Δ/νση Προβολής
Διεύθυνση: Έρευνας Αγοράς & Διαφήμισης
Τμήμα: Εκδόσεων & Οπτικοακουστικών Μέσων

Ταχ. Δ/νση : Τσόχα 7
Ταχ. Κώδ. : 11521, Αθήνα
Πληροφορίες : Ν. Ευαγγελίου
Τηλέφωνο : 210-8707084
Fax : 210-6466091
e-mail : evaggeliou_n@gnto.gr

Αθήνα, 24-01-2018

Αριθ. Πρωτ.: 477

ΠΡΟΣ:
ΔΗΜΟ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
ΤμήμαΤουριστικής Ανάπτυξης
Ταχ. Δ/νση: Αθηνών 99
Τ.Κ. 683 00 Καλαμάτα
Τηλ.27213-60780 FAX27213-60711
e-mail: s.tziamoutani@kalamata.gr

ΘΕΜΑ: Παροχή Σύμφωνης Γνώμης για το Πρόγραμμα Τουριστικής Προβολής του δήμου Καλαμάτας, για το έτος 2018.

Σχετ: **Το υπ' αριθμ. 274/29-12-2017 έγγραφό σας (Α.Π. ΕΟΤ 477/15-01-2018) .**

Σε απάντηση του ανωτέρω σχετικού αιτήματός σας, σας παρέχουμε την κατ' αρχήν Σύμφωνη Γνώμη του ΕΟΤ για το Πρόγραμμα Τουριστικής Προβολής του δήμου Καλαμάτας για το έτος 2018, όπως αυτό εγκρίθηκε με την υπ' αριθμ. 664/2017 (ΑΔΑ:6ΘΛ7ΩΕΕ-ΔΘΟ) Απόφαση Δημοτικού Συμβουλίου, υπό την απαραίτητη προϋπόθεση ***κατάρτισης και υποβολής στην Υπηρεσία μας, αναλυτικού χρονοδιαγράμματος υλοποίησης των δράσεων όπου είναι εφικτό*** .

Με γνώμονα αποτελεσματικότερη και ουσιαστικότερη συνεργασία μεταξύ των φορέων μας θα θέλαμε να σας εφιστήσουμε την προσοχή για τα εξής:

Ι) Τα θεματικά φυλλάδια και ότι άλλο προωθητικό υλικό δημιουργήσετε θα πρέπει να τυπωθεί σε περισσότερες από μία γλώσσες. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην **συγγραφή και στην απόδοση των τουριστικών- διαφημιστικών κειμένων** του υλικού τουριστικής προβολής σε άλλες γλώσσες και ιδιαίτερα στην **ποιότητα της μετάφρασης**. Αυτό κρίνεται απαραίτητο, διότι παρατηρήθηκε, ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι μεταφράσεις είναι στατικές και δεν αποτελούν απόδοση του κειμένου στην ξένη γλώσσα, αλλά κατά κυριολεξία μετάφραση, που δεν έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Επειδή ο στόχος του πάσης φύσεως προωθητικού υλικού και ειδικότερα των φυλλαδίων, των αναρτημένων κειμένων και της αφήγησης των ταινιών, είναι η ενημέρωση του κοινού και η προσέλκυσή του στον προορισμό (ή η δημιουργία ζήτησης για τον προορισμό), η μετάφραση σε ξένες γλώσσες είναι πρωταρχικής σημασίας. Τα

προωθητικά κείμενα πρέπει να γράφονται σε διαφημιστική γλώσσα, μοντέρνα, εύληπτη, και ευχάριστη στον αναγνώστη.

Στην εξασφάλιση των **πνευματικών και συγγενικών δικαιωμάτων** για απεριόριστη χρονική διάρκεια και για προβολή σε όλο τον κόσμο. Είναι απαραίτητο, ο κάθε φορέας που εκτελεί πρόγραμμα τουριστικής προβολής, να έχει διασφαλίσει για λογαριασμό του τα πνευματικά δικαιώματα φωτογραφιών, βίντεο και αμοντάριστων πλάνων, προκειμένου να είναι σε θέση να εξυπηρετεί την ζήτηση από διεθνή διαδικτυακά, αλλά και τηλεοπτικά μέσα.

ΙΙ) Το ημερολόγιο εκδηλώσεων και το έντυπο που θα περιέχει τον προσβάσιμο τουρισμό θα βοηθήσουν πετεταίρω την τουριστική ανάπτυξη , θα πρέπει όμως να διαβάσουν τα έντυπα αυτά όσο γίνεται περισσότεροι άνθρωποι.

Πιστεύουμε ότι θα πρέπει να εξετάσετε την πιθανότητα να δημιουργήσετε μία τουριστική ιστοσελίδα για μεγαλύτερη προβολή της περιοχής σας και νε επιδιώξετε συνεργασία με το visitgreece.Η Διεύθυνσή μας βρίσκεται στη διάθεσή σας, για την παροχή τεχνογνωσίας, σχετικά με τη σύνταξη προδιαγραφών για την παραγωγή του άνω διαφημιστικού υλικού.

Ιδιαίτερα σημαντική είναι η αλληλεπίδραση των ψηφιακών καναλιών επικοινωνίας των Περιφερειών και Δήμων της χώρας με το visitgreece. Όπως ήδη γνωρίζετε, ο ΕΟΤ λειτουργεί με ίδια μέσα και αυτοδιαχειρίζεται σελίδες του visitgreece σε όλα τα δημοφιλή κοινωνικά δίκτυα (Facebook,Twitter, Instagram, Pinterest, YouTube, Google+, FlickR), ορισμένες εκ των οποίων έχουν βραβευθεί στην Ελλάδα αλλά και το εξωτερικό για τα εξαιρετικά αποτελέσματά τους και την απήχηση που έχουν σε όσους τις ακολουθούν. Επιπλέον, λειτουργεί και παράγει με ίδια μέσα περιεχόμενο για την ιστοσελίδα visitgreece.gr. Όπως αναφέρετε τα videos που θα δημιουργήσετε θα πρέπει να έχουν προδιαγραφές FULL HD και διάρκεια γύρω στα δύο λεπτά ώστε να μην κουράζουν τον θεατή.

Η τροφοδότηση της επίσημης τουριστικής ιστοσελίδας της Ελλάδας, αλλά και των σελίδων στα κοινωνικά δίκτυα, με κατάλληλο διαφημιστικό υλικό παραγωγής των τοπικών φορέων, εξασφαλίζει πολλαπλά οφέλη τόσο για τους προορισμούς όσο και για τη χώρα συνολικά. Για το λόγο αυτό, σας καλούμε να παραχωρήσετε υλικό σας για προβολή στο visitgreece, προκειμένου να βρίσκει αυτό απήχηση σε μια μεγάλης δυναμικής δεξαμενή δυνητικών τουριστών και να αποστείλετε το φωτογραφικό και οπτικοακουστικό υλικό το οποίο διαθέτετε ελεύθερο προς χρήση από τον ΕΟΤ αλλά και από τρίτους στο email regional promo@gnto.gr συνοδευμένα από τα έγγραφα παραχώρησης.

ΙΙΙ) Η συμμετοχή στις εκθέσεις είναι μία σωστή κίνηση. Θα πρέπει να μας στείλετε αναλυτικό πρόγραμμα συμμετοχής. Δηλ. σε ποιες εκθέσεις προτίθεσθε να συμμετάσχετε, την ημερομηνία της κάθε έκθεσης, αν θα συμμετάσχετε με δικό σας περίπτερο και ποιό θα είναι το προβλεπόμενο κόστος συμμετοχής.

Σας ενημερώνουμε επίσης ότι η χρήση του λογοτύπου του ΕΟΤ, είναι υποχρεωτική, τόσο σε έντυπο, αλλά και στο οπτικοακουστικό υλικό σας και σας παρακαλούμε για την ορθή

ένθεση του, όπως ακολουθήσετε τις αναλυτικές οδηγίες του brand manual που θα βρείτε στον παρακάτω σύνδεσμο:

http://www.gnto.gov.gr/sites/default/files/files_basic_pages/C4.2_egxiridio_touristikis_taftotitas.pdf .

Σημειώνεται ότι, κατά την υλοποίηση των ενεργειών του προγράμματος αναμένουμε δείγματα (μακέτες) του υλικού που πρόκειται να παραχθεί, προκειμένου να σας χορηγήσουμε την τελική σύμφωνη γνώμη του ΕΟΤ.

Μετά την ολοκλήρωση του συνόλου των ενεργειών του **Προγράμματος Τουριστικής Προβολής του Δήμου σας, για το έτος 2018**, παρακαλούμε όπως μας αποστείλετε το σχετικό απολογιστικό φύλλο, για όλες τις δράσεις που τελικώς θα υλοποιήσετε στο τέλος του επόμενου έτους.

Καταλήγοντας και σύμφωνα με τα παραπάνω αναφερθέντα, κατά τη σχεδίαση και υλοποίηση των ενεργειών που περιλαμβάνονται στο ανωτέρω πρόγραμμα τουριστικής προβολής, παρακαλούμε να συμβουλευθείτε το σύνολο των οδηγιών της υπ΄αριθμ. **514666/24.12.2014** εγκυκλίου με τις *«Κατευθύνσεις για την ορθή εφαρμογή της διαδικασίας παροχής σύμφωνης γνώμης, που ορίζεται στο άρθρο 46 του Ν.4276/2014»*, καθώς και της υπ' αριθμ. **5788/20.05.2016** *«Επικαιροποίηση της με ΑΠ 514666/24.12.2014 εγκυκλίου ΕΟΤ που αφορά στην διαδικασία παροχής σύμφωνης γνώμης σε προγράμματα και ενέργειες τουριστικής προβολής των Περιφερειών και των Δήμων της Χώρας»*. Για τη διευκόλυνσή σας, στην επίσημη σελίδα του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού, δημιουργήσαμε μια σελίδα σχετικά με την παροχή Σύμφωνης Γνώμης, την οποία μπορείτε να συμβουλεύεστε πατώντας στο εικονίδιο Παροχή Σύμφωνης Γνώμης, που θα βρείτε στην αρχική σελίδα www.gnto.gov.

Οι αρμόδιες Υπηρεσίες του ΕΟΤ είναι διαθέσιμες να σας συνδράμουν με την τεχνογνωσία τους σε οποιοδήποτε ζήτημα έχει σχέση με την προβολή σας και έχετε τη δυνατότητα να επικοινωνείτε μαζί μας στο regional_promo@gnto.gr.

Παραμένουμε στη διάθεσή σας για περαιτέρω συνεργασία.

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΤΟΥ ΕΟΤ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΤΣΕΓΑΣ

Ακριβές Αντίγραφο

Νικόλαος Ευαγγελίου

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

- *Γραφείο Γενικού Γραμματέα*

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ

- *Γραμματεία*
- *Τμήμα Εκδόσεων & Οπτικοακουστικών Μέσων*

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ
ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΠΡΩΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ : 1919

Προς: ΔΗΜΟ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ
Υπ' όψιν: κας Ντίντα

ΑΘΗΝΑ 29/01/2018

ΘΕΜΑ: Πρόταση Συνεργασίας για την έκδοση ΤΑΞΙΔΙΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ.

Αγαπητή κυρία Ντίντα καλημέρα.

Σε συνέχεια της επικοινωνίας μας, παραθέτω ενημέρωση για την έκδοση

ΤΑΞΙΔΙΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ.

Ως συνέχεια της επιτυχημένης του πορείας, το ένθετο **«Ταξίδια» της Καθημερινής της Κυριακής κυκλοφορεί** μία φορά το μήνα με ειδικό αφιέρωμα(ΣΥΝΕΔΡΙΟ, ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ,CITY TRAVEL,WEEKEEND ANDVENTURE TRIPS,FESTIVAL, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ κ.λπ.) σύμφωνα με το οποίο μπορούμε να προσαρμόζουμε την προβολή σας και το ανάλογο SERVICE.

Το περιεχόμενο της έκδοσης περιλαμβάνει θέματα σχετικά με τα ταξίδια, καθώς και άρθρα για μία σειρά ταξιδιωτικών και γαστρονομικών προορισμών.

Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία κυκλοφορίας της ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ της Κυριακής, καθώς και τις επιδόσεις της σε κοινά με ιδιαίτερα ποιοτικά χαρακτηριστικά, πιστεύουμε ότι οι εν λόγω εκδόσεις προσφέρουν ένα πρώτης τάξης περιβάλλον προβολής.

Προτείνουμε για την Προβολή σας το 2018 :

Καταχώριση Σαλόνι(Δισέλιδη Παρουσίαση) στην έκδοση «Ταξίδια» της Κυριακάτικης έκδοσης της Καθημερινής στο ΜΕΓΑΛΟ ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΠΑΣΧΑΛΙΝΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ στις 18/03/2018 +

Καταχώριση Σαλόνι(Δισέλιδη Παρουσίαση) στην έκδοση «Ταξίδια» της Κυριακάτικης έκδοσης της Καθημερινής με ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΚΑΛΑΜΑΤΑ – ΜΕΣΣΗΝΙΑ στις 15/07/2018.

ΤΕΛΙΚΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ €3.000+ ΦΠΑ(24%),λόγω της μακρόχρονης συνεργασίας μας η τελική τιμή ανά Σαλόνι

καταχώρισης διαμορφώνεται για εσάς στα €1.500+ΦΠΑ που είναι η τελική τιμή για Ολοσέλιδη καταχώριση.

Παραμένω στη διάθεσή σας.

Με εκτίμηση,

Lina Vergou
Advertising Manager
Direct Market

" KATHIMERINI"
KATHIMERINES EKDOSEIS S.A.
Ethnarhou Makariou & Falireos 2,
185 47 Neo Faliro
Tel.:+30 2106823054
Mob: +30 6945465286
Fax: +30 210 4808 221
email: lvergou@kathimerini.gr, lvergou@bluemagazine.gr
url: www.kathimerini.gr , www.ekathimerini.com